

12b - הולדת מנון 1916

1916. גרופיוס ואלמה. בתחילה קולו של ואלטר מגיע ממרחקים, כאילו מקו טלפון משובש. אלמה משיבה בצעקות, כדי להתגבר על הקו המשובש.

ואלטר	אלמה! את שומעת אותי?
אלמה	ואלטר? הקו גרוע מאוד. דבר בקול רם!
ואלטר	עכשיו את שומעת אותי?
אלמה	כן! עכשיו אני שומעת. אבל יש המון רעש.
ואלטר	זו הרעשה ארטילרית.
אלמה	איפה אתה נמצא, ואלטר?
ואלטר	אני בבית חולים שדה.
אלמה	אמרת "בית חולים שדה"?
ואלטר	כן, זה בית חולים שדה בזונעבעקע.
אלמה	איפה זה?
ואלטר	זה כפר קטן, מירחית לאיפר.
אלמה	מה קרה? אתה בסדר?
ואלטר	אני חי.
אלמה	נפצעת קשה?
ואלטר	אני אהיה בסדר. קיבלתי עיטור.
אלמה	עיטור? אני כל כך גאה בך! אבל אני חייבת לראות אותך! אני חייבת! יש לי חדשות טובות בשבילך. חדשות טובות מאוד! יש לי המון דברים להגיד לך. אמרת ששם הכפר הוא זונעבעקע? זה בית חולים שדה בזונעבעקע? אני אמצא אותך שם! אנחנו חייבים להפגש! אל תדאג לי. אני אזהר. אני אמצא אותך. (היא פונה לאנשים סביבה) מישהו יודע איפה זונעבעקע? זה צריך להיות כפר קטן ליד איפר. מישהו יהודי איפה איפר? זה צריך להיות איפהשהו בבלגיה, קרוב לגבול הצרפתי. אני שומעת שמתנהל שם קרב אכזרי. אני חייבת להגיע לשם. בעלי מאושפז שם בבית חולים שדה בזונעבעקע. מישהו יכול להגיד לי איך

אני מגיעה לשם? ... ואלטר! ואלטר! ...	
ואלטר גרופיוס עונד על חזהו את אות הכבוד הבאואורי מדרגה 4 עם חרבות צלובות, מה שמציין גבורה עילאית.	
ואלטר, אני כל כך גאה בך!	אלמה
אני לא יודע איזה שד נכנס בי. זה היה דחף אובדני.	ואלטר
מה בדיוק?	אלמה
לצעוד זקוף כמו מטאטא לתוך אש האויב. איזה מלאך שמר עלי.	ואלטר
בטוח שהיה לך, אבל אל תגלה את זה למפקדים שלך, אחרת הם יקחו ממך את עיטור העוז.	אלמה
הכדורים ממש עוקפים אותי במשך כל המלחמה הזאת. קליע בכובע, קליע בסוליה של המגף, שניים חלפו דרך המעיל שלי, אחד מצד ימין, השני מצד שמאל; וכל הפגזים והרימונים הנוראים האלה.	ואלטר
יש לי הפתעה בשבילך. נחש מה?	אלמה
את הולכת לעזוב אותי?	ואלטר
מה? למה שאעזוב אותך?	אלמה
כי את רוצה לחזור לקוקושקה.	ואלטר
אידיוט.	אלמה
אז מה זה?	ואלטר
אתה בכלל הסתכלת עלי מאז שבאתי? אני מתכוונת, כמו שצריך. תביט בעיניים שלי. מה אתה רואה?	אלמה
את עצמי.	ואלטר
וחוץ מזה?	אלמה
לא יודע.	ואלטר
משהו שלא היה קודם.	אלמה
לא יודע למה את מתכוונת.	ואלטר
אני... בהריון.	אלמה

מקוקושקה.	ואלטר
לא, לא מקוקושקה.	אלמה
לא מקוקושקה? אז ממי? מרוח הקודש?	ואלטר
נו, ממי אתה חושב שזה?	אלמה
נו באמת, באמת! תפסיקי עם זה. היינו ביחד בקושי יומיים.	ואלטר
אז מה? אתה חושב שאי-אפשר להכנס להריון ביומיים? אתה ממש תמים. כל מה שצריך זה רק לילה טוב אחד. רגע טוב אחד. אפילו שניה אחת, אם אלוהים רוצה. ואם עושים את זה כמו שצריך. את יכולה לחיות שבע שנים עם גבר, ושום דבר לא קורה. יכולים להיות לך ילדים, אבל אף פעם לא נכנסת להריון. ואז, פתאום - !	אלמה
נו די, את מותחת אותי! זה מאוסקר? אנחנו יכולים להפטר מזה, את יודעת.	ואלטר
אבל אני לא רוצה להפטר מזה, שמעת? ני רוצה לשמור את הילד. זו הפעם הראשונה שאני ממש רוצה לשמור את הילד. זה הילד שלך, ואלטר.	אלמה
זה חסר כל הגיון. איך את יכולה להיות כל כך בטוחה?	ואלטר
אישה יודעת כשהיא נכנסת להריון.	אלמה
איך אישה יודעת?	ואלטר
זה פשוט. אבל זה סוד של נשים. אל תגלה את זה לאף גבר אחר.	אלמה
אני לא אגלה.	ואלטר
אתה נשבע?	אלמה
אני נשבע.	ואלטר
כשאת בהריון, הצבעים משתנים... כשאני בהריון אני רואה את העולם בצבעים וורודים. למשל עכשיו אני רואה אותך צבוע כרולך בוורוד.	אלמה
טוב, זה לא מוכיח כלום. העור שלי בדרך כלל וורוד. אבל מה עם העיניים שלי?	ואלטר

אלמה	גם העיניים שלך ורודות.
ואלטר	העיניים שלי---?
אלמה	כן. העיניים שלך וורודות.
ואלטר	תודה רבה לך! אני צריך להתחיל לדאוג?
אלמה	להיפך. הן מאוד יפות ככה.
ואלטר	את צריכה לראות אותן מנקודת הראות שלי.
אלמה	אתה לא רוצה לקבל את מה שאני אומרת לך.
ואלטר	יש לך עוד סימנים?
אלמה	לכל המאכלים יש טעם מתוק.
ואלטר	למה, למשל?
אלמה	לך, למשל. אתה מתוק כמו אוסקר.
ואלטר	מה?!
אלמה	סוכר. רציתי להגיד סוכר. אתה מתוק כמו סוכר.
ואלטר	(מלקק את ידו) לא נכון. אני מלוח.
אלמה	אתה רואה? זה רק מוכיח שאתה לא בהריון.
ואלטר	(צוחק) איך נקרא לה?
אלמה	אני מקווה שזה הוא, לא היא. אני לא רוצה להביא עוד בת לעולם הזה. אני מקווה שהפעם זה בן. אני רוצה בן. מה שלא יהיה.
ואלטר	יצאת מדעתך? את רוצה להכניס עוד גבר בין שנינו? כבר נמאסתי עלייך כל כך?
אלמה	אולי. אתה מילאת את ייעודך. באופן מבריק. אתה כבר משומש. למה שאשלים עם גבר יד-שניה כשאני יכולה להשיג את הדגם האחרון? למה שאסתפק בפועל כשאני יכולה לקבל את המוצר? למה שאמשיך למצוא עניין באמן, כשאני נושאת את יצירת המופת שלו ברחם שלי?
ואלטר	מאה אחוז. איפה הדרך לפח האשפה? או שאת מעדיפה שאצלול באסלה כדי שתוכלי להוריד עלי את המים?

אלמה הו לא, חתיכת חרא ארי מתוק שלי! אתה ממש לא מבין אותי. פעם אחת נסית לברוח ממני, הפעם אני לא אתן לך. אתה יכול להמר על זה! (מצביעה על ביטנה) אתה יכול להמר על זה. העובדה שמשהו חדש מושך את תשומת לבי לא מחייבת אותי לזרוק משהו ישן. להיפך! אני תמיד אומרת: לעולם אל תזרקי גבר אם הצלחת להשיג אותו. יום אחד אולי אוכל להשתמש בך, אולי אפילו להשתוקק אליך שוב. מי יודע? אם אאבד עניין בך, ולא יהיה לי בך שום צורך ושימוש, אני אניח אותך בזהירות בצדשתנוח לך בפינה, בהישג ידי. ואם זמנך שוב יחזור... טוב אז...? מי יודע אם זה יקרה, מי יודע מתי זה יקרה? אבל האפשרות קיימת, אתה לא חושב?

ואלטור מה אני בשבילך, אלמה, המממ?! הגידי לי! הגידי לי, לכל הרוחות! אני מרגיש שבשבילך אני ארי גזעי טהור. דם נקי. אני בכלל בן אדם בשבילך?! יש לי בכלל סיכוי להתמודד עם עומק הרגש שגלית לאוסקר ולגוסטאב? אני לעולם לא אגיע לעוצמת הרגשות שהשניים האלה עוררו בך, לעולם לא!

אלמה אוסקר... אבוד בשבילי. אני לא מסוגלת למצוא אותו יותר בתוכי. הוא הפך לזר. הוא בודד אותי כל כך מהעולם, עד שתפסתי כמה מעט העולם בכלל זקוק לי. אני יודעת שהוא ימשיך להתקדם באמנות שלו, וכנראה גם יצליח יותר בלעדיי. אנחנו כמעט הרגנו זה את זה עם האהבה שלנו. הוא ואני התאמנו אחד לשני עד לנימה האחרונה שלנו. היה לו כל מה שאדם צריך כדי להגיע לגדולה. על זה אהבתי אותו, ואהבתי את הילד העיקש והלא מחונך שהיה בו. החיכוך בינינו הצית להבות שכמעט שרפו אותנו. עכשיו הוא יכול לחיות בשקט ובשלווה. אף אחד לא מעצבן אותו יותר. אף אחד. אני רוצה לשכוח אותו. אתה חייב לעזור לי לעשות את זה. אתה חייב לעזור לי.

ואלטור אתה אהבת אותו.

אלמה כן, אהבתי. אהבתי אותו עד שגעון. (או: כמו משוגעת.) קשה לתאר כמה. את הנער הגדול הזה. הוא גזל ממני את כל ההגיון שלי. הוא היחידי שהרשיתי לו אי-פעם לעשות לי את זה. הלוואי שלא הייתי פוגשת אותו. אתה פשוט לא יכול לתאר לעצמך עד כמה שהוא היה זקוק לאהבה שלי. רציתי להרוג

אותו עם האהבה שלי. רציתי שהוא ימות בתוכי כשהייתי רוכבת עליו. רציתי להרגיש אותו מת בתוכי. חבל לי שלא הצלחתי...

ואלטור את מזעזעת אותי. אני כבר יכול לשמוע אותך מדברת ככה עלי באחד הימים. אני שונא אותו. אני שונא אותו. הייתי יכול להרוג אותו עכשיו.

אלמה אין צורך. הוא כבר נהרג.

ואלטור מה? את כבר...? זה לא יכול להיות!

אלמה אני לא הייתי צריכה לעשות את זה, תודה לאל. הרוסים עשו את זה בשבילי.

ואלטור הרוסים!?

אלמה לא סיפרתי לך; זה יותר מדי נורא. אבל עכשיו זה כבר היה בעיתונים: "כדור חדר לתעלת האוזן שלו ויצא דרך צוארו."

ואלטור אלמה, על מה את מדברת?

אלמה אני מדברת על אוסקר. הוא נפל בקרב. נשמתו עדן.

ואלטור אלוהים! הייתי בטוח שאת מדברת על התינוק שלנו.

אלמה אתה עדיין תקוע עם התינוק? אז למה אמרת שאתה שונא אותו, שאתה רוצה להרוג אותו? גם אתה חטפת בראש?

ואלטור אני לא רוצה גבר אחר בינינו. לכן אני רוצה שזאת תהיה בת.

אלמה אני לא רוצה בת!!! אני לא רוצה שהיא תיסבול מה שאני סבלתי מכל הגברים המטורפים, העריצים האלה.

ואלטור לא לא, אנחנו נגדל אותה בחופש מוחלט. אנחנו נפתח את הכישרונות הטבעיים שלה. אני לעולם לא אעשה לה מה שגוסטאב עשה לך, ואנילא ארשה לאף גבר טיפש לעשות לה את זה. אני כבר יכול לראות איך היא תיראה. היא הולכת להיות יפהפיה מהממת, עם רגליים ארוכות כמו איילה, ומתנניים דקות, ושיער זהב. ויהיו לה שדיים קטנים ומוצקים עם שני וורדים בתור פיטמות, ויהיו לה שפתיים סגולות, מתוקות וחושניות...!!!

אלמה אה-הה! זה נשמע כאילו אתה כבר חולם על המאהבת הבאה

- ש.לך. אם נמאס לך ממני, תגיד! ולא תראה אותי יותר.
- ואלטר אני מדבר עלייך, טיפשונת!
- אלמה אני יודעת שזו הולכת להיות בת. תמיד כשאני בהריון עם בת, אני אוהבת את הגבר שלי פי שתיים מאשר לפני כן.
- ואלטר הבנתי! זה היה המיקרה עם גוסטאב? היו לך שתי בנות איתו. אז אהבת אותו פי ארבע? איך אני יכול להתחרות בו? אני מקווה שתהיה לנו שלישיה!
- אלמה שוב גוסטאב? חשבתי שגמרנו איתו.
- ואלטר לא, לא גמרנו. הוא עדיין כאן, בין שנינו.
- אלמה איזה שטויות! גוסטב מת ונקבר! מספיק זה מספיק! הילדה הזאת תהיה שונה מכל הילדות והילדים שהפלתי. הרוח שלך והגוף שלי - הדם הארי המעולה שלך התערבב בשלי. היא תהיה חצי אל. לטפח ולגדל אותה יהיה החובה הקדושה שלי בעולם הזה.
- ואלטר אני יודע איך אני רוצה לקרוא לה. מאנון.
- אלמה אתה רוצה לפגוע בי? תגיד לי את האמת ואלטר, אתה רוצה לקחת ממני את הילדה שלי? מאנון הוא שמה של אימך. אתה יודע שהיא שונאת אותי. כל המשפחה שלך לא יכולה לסבול אותי. הם רוצים להפריד בינינו.
- ואלטר לא נכון, הם מעריצים אותך. הם אומרים שאת מכשפת את האוויר ברגע שאת נכנסת לחדר. את משנה את הדינמיקה הפיזיקאלית של החלל. הכל צף מעל למציאות כשאת מופיעה. הם אוהבים את חוש ההומור הנפלא שלך, את אופן הדיבור שלך, את התשוקה שבה את מקשיבה כשמדברים אליך...
- אלמה תפסיק לעשות ממני צחוק, בסדר? "התשוקה שבה אני מקשיבה!" אתה יודע יפה מאוד שאני כמעט חרשת באוזן אחת. אז אל תלגלג עלי!
- ואלטר מי מלגלג עלייך? אף פעם לא הייתי כל כך רציני...
- אלמה פחות זבל! שמור את השטויות שלך לעצמך, עד שתהיה בן תשעים, ותשב מול האח בבית אבות; אז תוכל לשעמם את החברים הישישים שלך עם כל הקשקושים האלה.

ואלטר
אני אומר לך שאני רואה אותה, את מאנון. אני רואה אותה בת
...16

אלמה
אתם הגברים! אתם תמיד מחפשים מעיין נעורים. אתה מזכיר
לי את גוסטאב. אנחנו אף פעם לא די צעירות בשבילכם. 16,
זה בסדר? לא? אז חכה רגע (משחקת ילדה בת 14) זה מחרמן
אותך? ילדה בת 14? לא? מה דעתך על בת 12? שאני אגלח
את שער הערווה שלי בשבילך. (לובשת את שימלת
הקורטיזאנה לסצינת הנשף של אוסקר) שמע, תעמוד מול
המציאות, מעצב-החיים היקר שלי, לא תהיה לך ל שארית
חייך אישה הרה בת 36. אני מזהירה אותך. השדיים שלי
יתנפחו וידלדלו, כפלי בשר יתווספו לבטן שלי, הפנים שלי
ישתנו, הם יצנחו וייחרשו קמטים עמוקים כמו מניפה, הגוף
שלי כולו ידודר, אני אתחיל להירקב, אני אתקלקל! זה יתן לך
הזדמנות להוכיח את אהבתך אלי. זה יהיה הזמן שאני אזדקק
לאהבה שלך. קבל החלטה עכשיו. זו ההזדמנות האחרונה
שלך. עזוב אותי. לך ממני. לך ממני!

ואלטר
אלמה, תפסיקי עם זה! חדלי! אני קבלתי החלטה מזמן.
כשראיתי אותך בפעם הראשונה בטובלבאד. כשנגענו זה בזו
בפעם הראשונה. באותו ערב מבורך של ה-4 ביוני, כל חיי
השתנו. כל מה שחשוב מעכשיו והלאה אלה הם רק הרגעים
שנהיה ביחד. זה קרה לי פתאום, אני חייב להודות. בזמן
הטיול שעשינו לאור הירח לאורך הפלג שזרם שם בלילה
ההוא... אלמה נשמה שלי, חיים שלי, אני לא יכול לחיות
בלעדייך. אם יש לך איזה רגש שהו כלפיי, את חייבת לעזוב
הכול, ולבוא לחיות איתי. אלמה דם שלי, גוף שלי, חיים שלי!
אני לא יכול להתקיים בלעדייך. אני אתחתן איתך. את תהיי
אשתי. אלמה מריה גרופיוס. אלמה מריה גרופיוס!

(אלמה עוזבת. האב הולנשטיינר פוצח בתיאור גסיסתה ומותה
של מאנון גרופיוס. הסימפוזיה הראשונה של מאהלר קוראת
לכולם לבוא לנשף המסיכות של קוקושקה.)